

がいこくじん むりょうほうりつそうだんかい  
外国人のための無料法律相談会

入管関係(在留資格など)、家庭問題(離婚・相続など)、労働問題(賃金未払・解雇・労災など)、その他の問題(借金・交通事故など)、色々な法律問題について、弁護士が無料で法律相談を行います。

日時: 2015年11月1日(日) 午後1時～午後5時 事前予約優先。当日受付可、当日受付は午後4時まで。

会場: 太田市宝泉行政センター(太田市西野谷町38-2)

対応言語: 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語

相談方法・相談時間: 面談相談、最大60分まで 相談料: 無料

予約・問合わせ先: 群馬弁護士会 電話番号 027-233-4804

**CONSULTA JURÍDICA GRATUITA PARA ESTRANGEIROS** ポルトガル語

Imigração (pedido de visto, etc), questões familiares (divórcio, herança, etc), problemas trabalhistas ( demissão, salário atrasado, acidente de trabalho, etc), dívidas, acidentes de trânsito e outras questões poderão receber orientação gratuita de advogados no dia da consulta.

**Data : 1º de Novembro de 2015 (domingo) Horário : das 13:00 às 17:00**

(será dado preferência as consultas com reserva antecipada, reservas no dia até às 16:00)

**Local :** Ota-shi Housen Gyousei Center (Ota-shi Nishinoya-cho 38-2)

**Intérpretes :** Português, Espanhol, Inglês e Chinês

**Tempo de consulta :** até 60 minutos (consulta individual) **Custo :** gratuito

**Informações e reservas :** Gunma Bengoshikai (Associação dos Advogados de Gunma) **Fone:**027-233-4804

**FREE LEGAL COUNSELING FOR FOREIGNERS** 英語

Attorneys will give counsel on issues regarding immigration (resident status, etc.), family (divorce, inheritance, etc.), labor (unpaid wages, dismissal, workman's compensation, etc.), and others (debt, traffic accident, etc.).

**Date: November 1, 2015 (Sun.) Hours: 13:00 - 17:00**

(Those with reservations will be given precedence. Registration on the day of counseling is acceptable and closes at 16:00.)

**Venue:** Ota Hosen Gyosei Center (38-2, Nishinoya-cho, Ota-shi)

**Interpreters:** English, Português, Espanhol, Chinese

**Counseling time:** 60 minutes per person (maximum) No fee is required.

**For reservation and inquiry:** Gunma Bengoshikai (Gunma Bar Association) **Phone:** 027-233-4804

**CONSULTA JURÍDICA GRATUITA PARA LOS ESTRANJEROS** スペイン語

Immigración (solicitud de visa, etc), cuestiones familiares (divórcio, herencia, etc), problemas laborales ( despido, salario atrasado, accidente de trabajo, etc), dudas, accidentes de tránsito y otros, podran recibir orientaciones gratuita de los abogados en el día de la consulta.

**Día : 1 de Noviembre de 2015 (domingo) Horário : 13:00 ~17:00**

( Se darán preferencias a las consultas con reserva anticipada)

**Lugar :** Ota-shi Housen Gyousei Center (Ota-shi Nishinoya-cho 38-2)

**Intérpretes :** Español, Português, Inglés y Chino

**Tiempo de consulta :** 60 minutos por persona (consulta individual) **Costo :** gratuito

**Información y reservas :** Gunma Bengoshikai (Asociación de Abogados de Gunma) **Teléfono:**027-233-4804

**为外国人开设的免费法律咨询会** 中国語

律师将提供有关入管问题(在留资格等)、家庭问题(离婚·继承等)、劳动纠纷(未付工资、解雇、工伤等问题)、其它问题(欠债·交通事故等)等各种免费法律咨询服务。

• 日期、时间: 2015年11月1日(周日) 下午1点~下午5点 (当日受理时间至下午4点为止, 以事先预约者为优先。)

• 会场: 太田市宝泉行政中心(太田市西野谷町 38-2)

• 口译服务语种: 英语、汉语、西班牙语、葡萄牙语。

• 咨询方法、咨询时间: 面谈咨询(限60分钟) ※咨询费用: 免费

• 预约·问询: 群馬县弁護士(律师)会 电话号码: 027-233-4804

主催: 群馬弁護士会 共催: 群馬県観光物産国際協会・太田市・関東弁護士会連合会

Hosted by: Gunma Bar Association

Co-hosted by: Gunma Association of Tourism, Local Products & Int'l Exchange, Ota City, Kanto Federation of Bar Associations